



Treaty Series No. 102 (1961)

## Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Federal Republic of Germany  
applying to any force of the Federal Republic serving in  
the United Kingdom the provisions of the Agreement  
between the Parties to the North Atlantic Treaty  
Organisation regarding the Status of their Forces,  
signed at London on June 19, 1951

Bonn, July 12, 1961

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
November 1961*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
FIVEPENCE NET

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY APPLYING TO ANY FORCE OF THE FEDERAL REPUBLIC SERVING IN THE UNITED KINGDOM THE PROVISIONS OF THE AGREEMENT BETWEEN THE PARTIES TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ORGANISATION REGARDING THE STATUS OF THEIR FORCES, SIGNED AT LONDON ON JUNE 19, 1951**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Bonn to the Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany*

*British Embassy,*

*Bonn, July 12, 1961.*

Your Excellency,

I have the honour to refer to discussions which have taken place between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and representatives of the Government of the Federal Republic of Germany concerning facilities which the Government of the United Kingdom is offering to the Government of the Federal Republic in order to assist the latter to carry out its obligations under the North Atlantic Treaty signed at Washington on the 4th of April, 1949<sup>(1)</sup>.

Acting upon instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I have the honour, accordingly, to propose that, pending the accession of the Federal Republic of Germany to the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces signed at London on the 19th of June, 1951<sup>(2)</sup>, the Government of the United Kingdom and the Government of the Federal Republic shall apply the provisions of the said Agreement in relation to any force of the Federal Republic of Germany serving in the United Kingdom and its members, civilian component and their dependents when in the United Kingdom, in the same manner as if the Federal Republic of Germany were a party to that Agreement.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Federal Republic of Germany, I have the honour to suggest that this Note together with Your Excellency's reply in that sense should constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date when the Government of the United Kingdom shall notify to the Government of the Federal Republic that all necessary legislative procedures in the United Kingdom have taken place<sup>(3)</sup> and shall remain in force until the Federal

---

(1) "Treaty Series No. 56 (1949)", Cmd. 7789.

(2) "Treaty Series No. 3 (1955)", Cmd. 9363.

(3) By a Note dated August 14, 1961, the Government of the United Kingdom informed the Government of the Federal Republic that the necessary legislative procedures had taken place and the agreement consequently entered into force on that date.

Republic shall accede to the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, unless either Government shall previously have terminated the present Agreement by giving to the other Government three months' notice in writing to that effect.

I have, &c.

CHRISTOPHER STEEL.

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany to Her Majesty's Ambassador at Bonn*

*Der Bundesminister des Auswärtigen.*

*Bonn, den 12. Juli 1961.*

Exzellenz,

Ich beehre mich, den Empfang Ihre Note vom 12. Juli 1961 zu bestätigen, deren Wortlaut in vereinbarter Übersetzung wie folgt lautet:

“Ich beehre mich, auf die Unterredungen Bezug zu nehmen, die zwischen Vertretern der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland und Vertretern der Regierung der Bundesrepublik Deutschland stattgefunden haben und die Erleichterungen betreffen, welche die Regierung des Vereinigten Königreichs der Regierung der Bundesrepublik anbietet, um diese bei der Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus dem am 4. April 1949 in Washington unterzeichneten Nordatlantikvertrag zu unterstützen.

Auf Weisung des Aussenministers Ihrer Majestät beehre ich mich vorzuschlagen, dass bis zum Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem am 19. Juni 1951 in London unterzeichneten Abkommen zwischen den Parteien des Nordatlantikvertrages über die Rechtsstellung ihrer Truppen die Regierung des Vereinigten Königreichs und die Regierung der Bundesrepublik die Bestimmungen dieses Abkommens in Bezug auf alle im Vereinigten Königreich dienenden Truppen der Bundesrepublik Deutschland, deren Mitglieder, ziviles Gefolge und ihre Angehörigen, solange sich diese Personen im Vereinigten Königreich befinden, in der Weise anwenden, als wäre die Bundesrepublik Deutschland Partei dieses Abkommens.

Falls die Regierung der Bundesrepublik Deutschland diesem Vorschlag zustimmen kann, beehre ich mich vorzuschlagen, dass diese Note zusammen mit der Antwort Eurer Exzellenz eine Vereinbarung zwischen den beiden Regierungen bilden, die an dem Tage in Kraft tritt, an dem die Regierung des Vereinigten Königreichs der Regierung der Bundesrepublik notifiziert, dass im Vereinigten Königreich das gesamte erforderliche Gesetzgebungsverfahren stattgefunden hat, und die bis zu dem Zeitpunkt in Kraft bleibt, an dem die Bundesrepublik dem Abkommen zwischen den Parteien des Nordatlantikvertrages über die Rechtsstellung ihrer Truppen beitrifft, es sei denn, dass eine der Regierungen diese Vereinbarung vorher mit einer Frist von drei Monaten schriftlich gekündigt hat.”

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit den in Ihrer Note enthaltenen Vorschlägen einverstanden ist und dass Ihre Note und diese Antwort eine Vereinbarung zwischen unseren beiden Regierungen bilden sollen.

Genehmigen Sie, &c.

VON BRENTANO.

[Translation of No. 2]

*The Federal Minister for Foreign Affairs,*  
Excellency, *Bonn, July 12, 1961.*

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of the 12th of July, 1961, whose wording in agreed translation is as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to inform you that the Government of the Federal Republic of Germany agrees with the proposals contained in your Note and that your Note and this answer shall constitute an agreement between our two Governments.

Accept, &c.

VON BRENTANO.

Printed in England and published by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE